

**STATUTÁRNÍ MĚSTO BRNO  
MAGISTRÁT MĚSTA BRNA**

**Dominikánské nám. 196/1, 602 00 Brno**

**Kancelář strategie města**

**ZADÁVACÍ PODMÍNKY PRO VEŘEJNOU ZAKÁZKU MALÉHO ROZSAHU**

**„Brno - Průvodce městem a Malý průvodce městem“**

**zadávanou podle § 6 a § 18 odst. 5 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění  
pozdějších předpisů (dále jen „veřejná zakázka“)**

Obsah:

- 1. Údaje o veřejném zadavateli**
- 2. Předmět veřejné zakázky**
- 3. Doba plnění veřejné zakázky**
- 4. Místo plnění veřejné zakázky**
- 5. Kvalifikace**
- 6. Nabídka**
- 7. Obchodní podmínky zadavatele**
- 8. Způsob hodnocení nabídek**
- 9. Závěrečné informace**
- 10. Kontaktní osoby**
- 11. Přílohy**

**Vypracoval: kolektiv pracovníků KSM**

**19. září 2016**

## 1. Údaje o veřejném zadavateli

Název: **statutární město Brno**  
Sídlo: Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno  
Zastoupené: Ing. Petrem Vokřálem, primátorem  
IČ: 44992785  
DIČ: CZ44992785

(dále jen „zadavatel“)

## 2. Předmět veřejné zakázky

Předmětem veřejné zakázky je **komplexní zpracování informačních a propagačních materiálů města Brna – publikací „Průvodce městem“ a „Malý průvodce městem“**. Předmětem veřejné zakázky je vytvoření nového Průvodce městem a Malého průvodce městem včetně zpracování grafiky, textů vč. překladů, map i pořízení některých fotografií a dodání výsledných souborů (zdrojových a tiskových dat, dat určených pro web). Předmětem této veřejné zakázky není tisk.

### 2.1 Obsah předmětu veřejné zakázky

Komplexní grafické a obsahové řešení propagačních materiálů, **Průvodce městem** (dále jen **PM**) a **Malého průvodce městem** (dále jen **MPM**) bude vycházet z návrhu uvedeného v nabídce a bude rozpracováno dle připomínek zadavatele. Nedílnou součástí zakázky jsou:

- Grafický návrh obálek a vnitřních částí obou brožurek
- Dopracování struktury PM dle návrhu zadavatele (viz příloha č. 1 zadávacích podmínek) a na základě toho vytvoření struktury MPM
- Zpracování textů a fotografií v PM a MPM
- Zpracování map a schémat odpovídající obsahu PM a MPM - zajištění mapových podkladů s neomezenou licencí / vytvoření map / úprava a dopracování základních mapových podkladů poskytnutých zadavatelem
- Grafická úprava a sazba (rozmístění textu, mapek, grafických prvků a fotek v brožurách)
- Dokoupení / pořízení některých fotografií dle potřeby (max. 100 fotografií, zhotovitel je oprávněn fakturovat pouze skutečně použité fotografie jím dodané, k fotografiím požadujeme nevýhradní práva s neomezeným použitím – i mimo Průvodce)
- Vytvoření zvláštního českého textu pro PM a MPM určeného jen pro překlad do cizích jazyků
- Překlady textů pro PM do angličtiny, němčiny, ruštiny, francouzštiny, polštiny a pro MPM do angličtiny, němčiny, ruštiny, francouzštiny, španělštiny, italštiny, holandštiny, polštiny, čínštiny a maďarštiny.
- Finální jazykové korektury všech verzí PM a MPM (u cizích jazyků nejlépe rodilým mluvčím)
- Předání zadavateli výhradních autorských práv k textům a grafickým prvkům a nevýhradních autorských práv k fotografiím (a k mapám)
- Zpracování kompletní specifikace brožur určenou pro zadání na tisk (materiál, vazba, barevnost atd.)
- Dodání finálně graficky a obsahově zpracovaných materiálů PM a MPM na technických nosičích dat (4 kusy) – zdrojová data, tisková data a data vhodná k umístění na web – bez ořezových značek apod. (komprimované pdf).

Všechny součásti zakázky je zpracovatel povinen konzultovat se zadavatelem. **Podrobnější specifikace předmětu veřejné zakázky tvoří přílohu č. 1 těchto zadávacích podmínek.**

### 3. Doba plnění veřejné zakázky

|                        |                                                                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Termín zahájení prací: | bezprostředně po podpisu smlouvy                                                                    |
| Termín předání plnění: | nejpozději do 5 měsíců od podpisu smlouvy<br>(předpokládaný podpis smlouvy – <u>listopad 2016</u> ) |

### 4. Místo plnění veřejné zakázky

- Místem konzultací k zakázce bude Magistrát města Brna, Kancelář strategie města, Husova 12, 601 67 Brno
- Místem plnění zakázky pro dodání grafických návrhů a vzorků je Magistrát města Brna, Kancelář strategie města, Husova 12, 601 67 Brno.
- Místem plnění zakázky pro zpracování materiálů bude sídlo vybraného uchazeče.
- Místem plnění zakázky pro předání kompletní realizované zakázky (technických nosičů dat) je Magistrát města Brna, Kancelář strategie města, Husova 12, 601 67 Brno.

### 5. Kvalifikace

Zadavatel požaduje, aby uchazeč doložil následující kvalifikační předpoklady k realizaci veřejné zakázky:

- 5.1 **Zkušenosti s realizací významných zakázek shodného či obdobného charakteru a rozsahu** – uchazeč doloží **přehled referenčních zakázek**, kterým je povinen prokázat, že v posledních 7 letech realizoval min. 1 zakázku shodného či obdobného charakteru a rozsahu a v minimální hodnotě 100.000,- Kč bez DPH.

V přehledu referenčních zakázek bude v popisu každé zakázky uvedeno:

- identifikační údaje objednatele
- období realizace zakázky a její rozsah
- název zakázky nebo stručný popis
- kontakt na objednatele pro ověření reference
- finanční hodnota zakázky.

Přehled je nutno doplnit ukázkami realizované zakázky / realizovaných zakázek (fotografiemi, CD, ukázkami materiálů, atd.)

- 5.2 **Personální zajištění realizace zakázky** – k prokázání tohoto kvalifikačního předpokladu zadavatel požaduje, aby uchazeč doložil **přehled členů realizačního týmu** (vč. externích konzultantů / zpracovatelů / subdodavatelů / autorů textů) v následující struktuře:

- jméno a příjmení osoby / název firmy subdodavatele
- krátký popis pozice / funkce / zaměření v realizačním týmu
- pracovní zkušenosti relevantní k předmětu zakázky (*lze uvést i další významné zakázky obdobného charakteru, na jejichž realizaci se člen týmu / subdodavatel podílel a jak, pokud nejsou již uvedeny v přehledu referenčních zakázek uchazeče*). U každého autora textů uvede uchazeč alespoň 3 příklady dříve publikovaných textů autora (*název textu, název publikace, přibližný rozsah, rok vydání, odkaz na článek na internetu / příp. dodání vzorku*).

Pozn. Autor / autoři textů se mohou účastnit tohoto výběrového řízení s více uchazeči. Je třeba, aby si uchazeč zajistil (možno i externě / formou subdodavatele apod.) takového autora (resp. autory textů), který je dostatečně znalý Brna a napíše pro průvodce texty, které budou

nejen čtivé, ale také fakticky i jazykově správné. Rovněž uchazeč zajistí dostatečně kvalitní překladatele do cizích jazyků a korektory.

## 6. Nabídka

### 6.1 Požadavky na nabídku

- a) nabídka bude zpracována v českém jazyce, v písemné formě a bude obsahovat všechny součásti dle odst. 6.2
- b) nabídka bude podepsána osobou oprávněnou jednat za uchazeče (u subjektů zapsaných v obchodním rejstříku bude podepsána v souladu se způsobem jednání v něm uvedeným),
- c) nabídka bude předložena ve třech vyhotoveních (1 x originál a 2 x kopie) a bude obsahovat všechny doklady, informace a přílohy stanovené těmito zadávacími podmínkami; součástí každého vyhotovení nabídky bude jeden podepsaný návrh smlouvy, k nabídce bude dále přiložen podepsaný návrh smlouvy a to ve dvou vyhotoveních, která nebudou pevně spojena s nabídkou (viz čl. 7 zadávacích podmínek),
- d) součástí nabídky bude též nosič dat obsahující elektronické verze všech grafických návrhů a také návrhu smlouvy.

### 6.2 Struktura nabídky

Nedílnou součástí nabídky jsou (dle následujícího řazení):

- a) **krycí list nabídky** (vzor krycího listu je uveden v příloze č. 2 těchto zadávacích podmínek) – základní identifikační údaje uchazeče, tj. obchodní firma/název/jméno, sídlo/místo podnikání/bydliště, právní forma, obchodní rejstřík/živnostenský rejstřík/jiná evidence, IČ, DIČ, jméno, příjmení a funkce osoby oprávněné jednat jménem uchazeče, telefon, fax, e-mail apod.; v případě společného týmu nebo konsorcia několika uchazečů musí být uveden pouze jeden subjekt, který bude ve smluvním vztahu se zadavatelem a který bude zastupovat ostatní členy týmu nebo subjekty sdružené v konsorciu v jednání o záležitostech týkajících se realizace veřejné zakázky; tým nebo konsorcium jsou považovány za jednoho zpracovatele,
- b) **nabídková cena / položkový rozpočet** v požadované struktuře dle čl. 6 odst. 6.3 těchto zadávacích podmínek,
- c) **doklad prokazující oprávnění k podnikání** v oblasti předmětu plnění veřejné zakázky (prostá kopie),
- d) **výpis z obchodního rejstříku** či jiné obdobné evidence ne starší než 90 dnů (prostá kopie),
- e) **doklad o oprávnění osoby jednat za uchazeče**, např. plná moc, pověření apod. (prostá kopie) – (předkládá se jen, pokud se nejedná o statutární orgán uchazeče či jinou osobu, jejíž oprávnění k jednání vyplývá z obchodního rejstříku či jiné obdobné evidence),
- f) **řádně doplněný a podepsaný návrh smlouvy** – příloha č. 4 zadávacích podmínek,
- g) **čestné prohlášení** – příloha č. 3 zadávacích podmínek - doplněné a podepsané,
- h) **přehled referenčních zakázek** dle čl. 5 odst. 5.1,
- i) **přehled členů realizačního týmu** dle čl. 5 odst. 5.2 (uchazeč uvede zejména autora/autory textů včetně jeho/jejich referencí),
- j) **popis realizace předmětu veřejné zakázky včetně harmonogramu prací**,
- k) **návrh struktury PM** (dopracovaný dle návrhu zadavatele) a **návrh struktury MPM**,
- l) **min. 2 variantní řešení grafického návrhu obálky i layoutu vnitřní stránky brožury PM** a z toho vycházející min. 2 variantní řešení obálky a layoutu vnitřní stránky brožury MPM
- m) **jeden autorský text** (téma: úvodní slovo o Brně) a **jeden zajímavý tip / Víte, že...?** - oba budou určeny pro publikaci PM.

### 6.3 Zpracování nabídkové ceny a platební podmínky

- a) Nabídková cena za veřejnou zakázku bude zpracována formou podrobné a srozumitelné kalkulace nákladů v korunách českých.

- b) Nabídková cena za veřejnou zakázku bude stanovena jako celková cena za celkovou realizaci veřejné zakázky a bude členěna jako cena bez DPH, sazba DPH, výše DPH a cena včetně DPH. Pokud uchazeč není plátcem DPH, pak v položce sazba DPH, výše DPH a cena včetně DPH uvede nulu nebo tyto položky přeškrtně. Dále bude doložen položkový rozpočet, ze kterého bude zřejmý výpočet celkové ceny za celkovou realizaci veřejné zakázky.
- c) Cena bude uhrazena dle obchodních podmínek. Podkladem pro zaplacení bude daňový doklad (faktura) se splatností 21 dnů ode dne jeho doručení zadavateli a přílohou budou doklady uvedené v obchodních podmínkách.

#### 6.4 Místo a lhůta pro podání nabídek

- a) Poštou se nabídka podává na adresu: Statutární město Brno, Magistrát města Brna, Kancelář strategie města, Dominikánské nám. 1, 601 67 Brno.
- b) Osobně se nabídka podává na adresu: Statutární město Brno, Magistrát města Brna, Kancelář strategie města, Husova 12, 601 67 Brno, a to v pracovních dnech od 8 do 14 hod.
- c) Lhůta pro podání nabídek začíná běžet dnem následujícím po dni doručení výzvy uchazeči (příp. uveřejnění výzvy) a končí dne **27. 10. 2016 ve 12 hod.** Rozhodující je převzetí nabídky zadavatelem (nikoliv předání k poštovnímu doručení).
- d) Nabídka bude podána v neprůhledné obálce zabezpečené proti neoprávněné manipulaci přelepením, označena bude nápisem „**BRNO – PRŮVODCE MĚSTEM A MALÝ PRŮVODCE MĚSTEM – NEOTVÍRAT**“ a opatřena v místě uzavření obálky otiskem razítka (pokud jej uchazeč používá), příp. podpisem uchazeče, je-li fyzickou osobou, či jeho statutárního orgánu (příp. jiné oprávněné osoby), je-li právnickou osobou. Nabídka musí být zadavateli doručena do konce lhůty pro podání nabídek.

#### 6.5 Lhůta, po kterou jsou uchazeči vázáni nabídkami

- a) Uchazeči jsou svými nabídkami vázáni po dobu 60 dnů. Tato lhůta začne běžet dnem následujícím po skončení lhůty pro podání nabídek.
- b) Uchazeči, jehož nabídka bude vybrána jako nejvhodnější, se lhůta, po kterou je svou nabídkou vázán, prodlužuje do uzavření smlouvy, nejvíce však o 30 dnů.

### 7. Obchodní podmínky zadavatele

Zadavatel stanovil obchodní podmínky pro realizaci veřejné zakázky formou vzoru smlouvy, který tvoří přílohu č. 1 těchto zadávacích podmínek. Obchodní podmínky nemůže uchazeč měnit. Doplnit je může pouze tehdy, pokud to z obchodních podmínek nebo z jiné části těchto zadávacích podmínek vyplývá. Uchazeč předloží jako součást nabídky návrh smlouvy včetně příloh. Navíc k nabídce přiloží návrh smlouvy ve dvou vyhotoveních, která nebudou pevně spojena s nabídkou. Návrh smlouvy musí být podepsán oprávněnou osobou.

### 8. Způsob hodnocení nabídek

Kritériem pro hodnocení nabídek bude:

- a) Výše celkové nabídkové ceny (váha 40 %)  
Pro hodnocení nabídkové ceny je rozhodná její výše včetně DPH (u neplátců DPH pak celková cena). Za nejvhodnější se považuje nejnížší nabídková cena.
- b) Grafické řešení veřejné zakázky (váha 40 %)  
Hodnoceny budou zpracované **grafické návrhy**, dle čl. 6 odst. 6.2 bodu **I)** zadávacích podmínek tak, aby bylo zaručeno kvalitní zpracování zakázky – originální a kreativní grafické řešení v souladu s jednotným vizuálním stylem města.

c) Obsahové řešení veřejné zakázky (váha 20 %)

Hodnoceny budou body **k) návrh struktury a m) autorský text** dle čl. 6 odst. 6.2 zadávacích podmínek, tak aby bylo zaručeno kvalitní zpracování zakázky – odbornost a atraktivita obsahu obou publikací.

Pro pozitivní image města Brna je velmi důležité, aby kvalita zpracování obou propagačních materiálů, PM a MPM, byla vysoká. Je třeba, aby oba propagační materiály byly atraktivně, originálně a kreativně graficky řešeny a aby poskytl komplexní a správné informace o městě. Z tohoto důvodu bude „kvalita zpracování veřejné zakázky“ (grafické a obsahové řešení) mít při hodnocení nabídek celkově vyšší váhu (60 %) než nabídková cena (váha 40 %).

## 9. Závěrečné informace

- a) Uchazeč může podat pouze jednu nabídku.
- b) Žádná osoba se nesmí zúčastnit tohoto zadávacího řízení jako uchazeč více než jednou (netýká se autorů textů)
- c) Náklady uchazečů spojené s účastí v zadávacím řízení zadavatel nehradí.
- d) Podané nabídky nebudou uchazečům vráceny.
- e) Zadavatel prohlašuje, že poskytnuté údaje o jednotlivých uchazečích považuje za důvěrné a bude je využívat jen pro účely tohoto zadávacího řízení (s výjimkou uvedenou níže v písm. f).
- f) Uchazeč podáním nabídky uděluje zadavateli svůj výslovný souhlas se zveřejněním podmínek jeho nabídky v rozsahu a za podmínek vyplývajících z příslušných obecně závazných právních předpisů (zejm. zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů).
- g) Zadavatel bude informovat uchazeče o výsledku zadávacího řízení po jeho skončení písemně.
- h) Nabídka, která:
  - nebude úplná nebo nebude obsahovat veškeré doklady, informace a přílohy stanovené těmito zadávacími podmínkami nebo
  - bude označena nebo doručena v rozporu s těmito zadávacími podmínkami nebo
  - bude doručena po uplynutí lhůty pro podání nabídek,nebude zadavatelem hodnocena.
- i) Zadavatel si vyhrazuje právo:
  - v průběhu lhůty pro podání nabídek měnit, doplnit či upřesnit zadávací podmínky,
  - nevybrat žádnou nabídku, a to i bez uvedení důvodu,
  - neuzavřít smlouvu s žádným uchazečem,
  - odmítnout všechny nabídky,
  - zadávací řízení kdykoliv zrušit,
  - o smlouvě dále jednat a upřesnit její konečné znění.

## 10. Kontaktní osoby

Uchazeči jsou oprávněni požadovat po zadavateli **dodatečné informace**, a to **písemnou formou (email, fax, poštou)**. Žádosti o dodatečné informace je třeba adresovat kontaktní osobě: Ing. Linda Jelínková, tel.: 542 172 208, e-mail: [jelinkova.linda@brno.cz](mailto:jelinkova.linda@brno.cz). Žádosti o dodatečné informace musí být zadavateli doručeny ve lhůtě nejméně 4 dny (tj. 96 hodin) před uplynutím lhůty pro podání nabídek. Z důvodu dodržení zásady transparentnosti, rovného zacházení a zákazu diskriminace neumožňuje zadavatel osobní ani telefonické dotazy či konzultace týkající se předmětné veřejné zakázky či zadávacího řízení na předmětnou veřejnou zakázku.

Zadavatel odešle písemně dodatečné informace k zadávacím podmínkám, případně související dokumenty nejpozději do 3 pracovních dnů po doručení žádosti o dodatečnou informaci. Dodatečné informace, včetně přesného znění požadavku, odešle zadavatel současně všem zadavateli známým uchazečům a zveřejní prostřednictvím Profilu zadavatele. Zadavatel může poskytnout dodavatelům dodatečné informace k zadávacím podmínkám i bez předchozí žádosti uchazeče.

## **11. Přílohy**

Příloha č. 1: Specifikace předmětu veřejné zakázky

Příloha č. 2: Krycí list nabídky

Příloha č. 3: Čestné prohlášení

Příloha č. 4: Návrh smlouvy

Dr. Ing. Marie Zezůlková v.r.  
vedoucí  
Kanceláře strategie města

## **Příloha č. 1 zadávacích podmínek**

### **SPECIFIKACE PŘEDMĚTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY**

#### **Charakteristika aktuálních publikací – současný stav**

Město Brno má zpracovaný informační materiál **Průvodce městem** z roku 2009, který vznikl za účelem poskytování ucelených turistických informací, čímž umožnil komplexní prezentaci a propagaci města Brna. Brožurka o Brně zprostředkovává turistům první kontakt s městem. Umožňuje rychlou orientaci ve městě a poskytne návštěvníkům jasné a přehledné informace o tom, co jim Brno může nabídnout. Je určena zejména náročnějším návštěvníkům, kteří si přejí mít podrobnější informace. Průvodce městem je nyní k dispozici ve čtyřech jazykových verzích – ČJ, AJ, NJ, RJ.

Leták **Malý průvodce městem** je propagačním materiálem o městě Brně, který poskytuje základní turistické informace. Je určen především krátkodobým turistům a návštěvníkům města, kteří potřebují základní informace o turistické a kulturní nabídce města, v materiálu by měly být obsaženy zejména turistické „top cíle“. Byl zpracován v roce 2013, poslední drobná aktualizace byla provedena v roce 2015. K dispozici je v 9 jazykových verzích - ČJ, AJ, NJ, RJ, FJ, ŠP, IT, Hol, Pol.

Oba materiály pro inspiraci je možné stáhnout na [www.brno.cz](http://www.brno.cz), získat na Turistickém informačním centru, Radnická 8, nebo na vyžádání u zadavatele.

**Nové materiály požadované v této zakázce nahradí výše popsané, nyní dostupné informační a propagační publikace.**

#### **Požadavky na grafické a zpracovatelské řešení zakázky**

- grafické řešení obou průvodců je stěžejní osou této veřejné zakázky - čistý, „hravý“ a jedinečný grafický styl odpovídající moderním trendům.
- formát: PM 11,5 cm x 15,8 cm (Preferujeme zachování stávajícího „kapesního“ formátu PM, dle kterého je zpracován např. i Průvodce Jižní Moravy, ale uchazeč může navrhnout i jiný vhodnější formát.)

MPM tiskový formát 60,2 x 21 cm / formát výsledný 10,1 cm x 21 cm. (Uchazeč může navrhnout jiný výsledný formát MPM se zachováním obdobného rozsahu a velikosti a při zachování ekonomičnosti tisku.)

- **názvy materiálů:** Průvodce městem / Malý průvodce městem (s logem Brna)
- **předpokládaný rozsah materiálů:** PM do 100 stran, MPM 2 x A4 oboustranné
- **jazykové verze:** PM: čeština, angličtina, němčina, ruština, francouzština, polština

MPM: čeština, angličtina, němčina, ruština, francouzština, španělština, italština, holandština, polština, čínština, maďarština

- v jednotném vizuálním stylu města Brna, návaznost grafiky na logo města Brna a manuál jednotného vizuálního stylu města (logo i manuál ke stažení na [www.brno.cz/logo](http://www.brno.cz/logo))
- kreativní a přehledné grafické zpracování, barevné rozlišení
- nedílnou součástí nabídky uchazeče jsou min. 2 variantní řešení grafického návrhu obálky a layoutu vnitřní stránky brožury PM a z toho vycházející min. 2 variantní řešení obálky a layoutu vnitřní stránky brožury MPM

- vybraná varianta grafického řešení PM a MPM, která bude součástí nabídky, bude dále zpracovatelem zakázky rozpracována dle připomínek zadavatele
- zadavatel vlastní s nevýhradními právy novější fotografie od autorů jako např. Michal Jenčo, Pavel Gabzdyl, David Židlický a další, které lze použít k jakékoli formě propagace města. Jejich ukázkový výběr je k nahlédnutí zde: <https://drive.google.com/open?id=0B7jZw7EBIprOWFJbWhqb2F6cGc>. Uchazeč může tyto fotografie získat na vyžádání na e-mailu [jelinkova.linda@brno.cz](mailto:jelinkova.linda@brno.cz) a použít je pouze pro účely podání nabídky v tomto výběrovém řízení (zpracování grafických návrhů). Fotografie ve vysoké kvalitě obdrží až vybraný zpracovatel zakázky.
- graficky upravit/vylepšit „postavičku“ (symbol) – brněnského draka, případně navrhnout nového „průvodce“ tiskovinou
- v obou materiálech přehledně využívat jednoduché piktogramy/značky (lze využít např. tyto piktogramy <https://drive.google.com/open?id=0B7jZw7EBIprOWFJbWhqb2F6cGc>

### **Požadavky na strukturu publikací a zpracování textů**

- součástí zakázky je dodání kompletních textů pro PM i MPM na základě navržené struktury, včetně překladů zvláštního českého textu do cizích jazyků (viz výše) a všech jazykových korektur (nejlépe s rodilým mluvčím)
- zvláštní český text je text určený pouze pro překlad do cizích jazyků, jedná o text zbavený typicky českých výrazů, které jsou pro cizince nesrozumitelné
- zpracování rubriky „Víte, že...?“, Tipy/zajímavosti
- užitečné/praktické informace – např. doprava (veřejná / do a z města, lodní doprava, letiště, turistický minibus, kola, segway...), pohotovost, tísňová volání, předprodej vstupenek, WC atd. – zpracovat heslovitě/prakticky než popisně
- texty psát zajímavou, zábavnou formou, neuvádět příliš mnoho historických podrobností a odborných informací
- se zadavatelem budou konzultovány zejména překlady názvů památek, ulic, náměstí apod., nutné „sjednocení“ překladů.

### **Struktura publikace PM (*návrh struktury dopracuje uchazeč dle návrhu zadavatele*):**

- Úvod, obsah
- Užitečné (praktické) informace
- Historie a brněnské osobnosti, pověsti
- Top cíle / turistické atraktivity v Brně – např. TOP 10 cílů/atraktivit, zvlášť pak také TOP akce ve městě
- Památky, moderní architektura, centrum města (vč. soch)
- Muzea a galerie
- Kultura, kulturní akce
- Volný čas (přehrada, zoo, parky, Vida!, Hvězdárna,..., včetně nových atrakcí)
- Sport (cyklo, koupání, golf, sportovní areály, Moto GP...)
- Program na 24 hodin a 3 dny v Brně; prohlídkové trasy městem (např. 1 a 3 hodiny)
- Rubriky dle cílových skupin např. mladí a zábava/noční život, v Brně s dětmi (*jen shrnující strany s odkazy na místa dle jednotlivých sekcí*)
- Okolí Brna a Jižní Morava – výlety do okolí, „top cíle“ v regionu

- Ubytování (hotely 5\*, 4\* a 3\* v centru a okolí, u výstaviště a u přehrady + levnější hotely, hostely)
- Gastro (restaurace a kavárny, bary v centru, noční život...)
- Shopping – nákupní centra
- Mapa Brna, mapa regionu, mapka ČR
- Kontakty – TIC, [www.gotobrna.cz](http://www.gotobrna.cz)

## **Struktura publikace MPM: *návrh struktury zpracuje uchazeč***

### **Požadavky na mapu**

- součástí zakázky je zpracování všech map a schémat odpovídající obsahu PM a MPM – zajištění mapových podkladů / vytvoření (překreslení) map / možnost využití základních mapových podkladů dodaných zadavatelem (Odborem městské informatiky)
- Odbor městské informatiky může vybranému zpracovateli zakázky poskytnout podkladovou mapu orientačního plánu, jehož náhledy jsou ke stažení zde (<https://drive.google.com/open?id=0B7jZw7EBIprOWFJbWhqb2F6cGc>). Tato mapa je pouze v rastru a bude v dostatečné kvalitě pro tisk.
- hlavní mapy v obou publikacích budou doplněny mapkami ČR (případně i Evropy) s vyznačením Brna a regionu, v PM bude i samostatná mapa regionu

### **PM**

- vybraný zpracovatel zakázky navrhne minimálně 2 varianty vložení/skládání/umístění hlavní mapy (např. vkládaná mapa nebo pouze výřez v otevíratelné obálce (jako v současné verzi průvodce) nebo jako rozkládací mapa vlepená do brožury, vložená do kapsy / klop apod.)
- zpracovatel navrhne rozsah hlavní mapy tak, aby byly obsaženy i všechny důležité památky v centru města i okolí: centrum, Špilberk, Mendlovo nám., výstaviště, 4 vily (Tugendhat, Löw-Beer, Jurkovič, Stiassni), nádraží, ÚAN...,
- v mapě zaznačit příjezdy do Brna a směr přehrada, směr letiště, Moto GP...+ výřez centra (okolí Masarykova, Zelný trh, nám. Svobody, Česká, Moravské náměstí) pro větší přehlednost umístění památek + veřejná doprava – linky / zastávky
- součástí bude i mapa regionu – pro představu, kde se nachází turistické cíle jižní Moravy, včetně zaznačení hlavních silničních/železničních tahů

### **MPM**

- vybraný zpracovatel navrhne rozsah hlavní mapy tak, aby byly obsaženy i všechny důležité památky v centru města (Masarykova, Zelný trh, Petrov, nám. Svobody, Česká, Moravské náměstí) včetně hradu Špilberk, vily Tugendhat, nádraží a ÚAN. Na ostatní památky a turistické cíle bude v mapě zaznačen směr a přibližná časová vzdálenost.

**Příloha č. 2 zadávacích podmínek****KRYCÍ LIST NABÍDKY**

|                                                             |                                               |                  |               |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Název veřejné zakázky:</b>                               | BRNO – PRŮVODCE MĚSTEM A MALÝ PRŮVODCE MĚSTEM |                  |               |                                                                     |
| <b>Dodavatel:</b>                                           |                                               |                  |               |                                                                     |
| Obchodní firma/<br>název/jméno a<br>příjmení                |                                               |                  |               |                                                                     |
| Sídlo/místo<br>podnikání/bydliště                           |                                               |                  |               |                                                                     |
| Právní forma                                                |                                               |                  |               |                                                                     |
| Obchodní<br>rejstřík/živnostenský<br>rejstřík/jiná evidence |                                               |                  |               |                                                                     |
| IČ                                                          |                                               |                  |               |                                                                     |
| DIČ                                                         |                                               |                  |               |                                                                     |
| Je/není plátce DPH                                          |                                               |                  |               |                                                                     |
| Bankovní ústav                                              |                                               |                  |               |                                                                     |
| Číslo účtu                                                  |                                               |                  |               |                                                                     |
| Osoba oprávněná<br>jednat za dodavatele,<br>funkce          |                                               |                  |               |                                                                     |
| Telefon                                                     |                                               |                  |               |                                                                     |
| Fax                                                         |                                               |                  |               |                                                                     |
| E-mail                                                      |                                               |                  |               |                                                                     |
| <b>Veřejná zakázka:</b>                                     |                                               |                  |               |                                                                     |
| Cenové údaje                                                | cena bez DPH<br>v Kč                          | sazba DPH<br>v % | výše DPH v Kč | <b>nabídková cena<br/>celkem (tj. cena<br/>včetně DPH)<br/>v Kč</b> |
| GRAFICKÉ<br>A OBSAHOVÉ<br>ZPRACOVÁNÍ PM                     |                                               |                  |               |                                                                     |
| GRAFICKÉ<br>A OBSAHOVÉ<br>ZPRACOVÁNÍ MPM                    |                                               |                  |               |                                                                     |
| <b>CENA CELKEM</b>                                          |                                               |                  |               |                                                                     |
| <b>Razítko a podpis<br/>oprávněné osoby:</b>                |                                               |                  |               |                                                                     |

### **Příloha č. 3 zadávacích podmínek**

## **Čestné prohlášení**

Prohlašuji:

- vůči mému majetku neprobíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh nebyl zamítnut proto, že můj majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení, nebo nebyl konkurs zrušen proto, že majetek byl zcela nepostačující, nebo zavedena nucená správa podle zvláštních právních předpisů a ani nejsem v likvidaci
- nemám v evidenci daní zachyceny daňové nedoplatky,
- nebyl jsem pravomocně odsouzen pro trestný čin, jehož skutková podstata souvisí s předmětem mého podnikání, nebo pro trestný čin hospodářský nebo trestný čin proti majetku,
- v posledních třech letech jsem nebyl disciplinárně potrestán podle zvláštních předpisů upravujících výkon odborné činnosti, která souvisí s předmětem veřejné zakázky,
- nemám splatný nedoplatek na pojistném a na penále na veřejné zdravotní pojištění nebo na pojistném a na penále na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti.

Datum:

Podpis:

Jméno a příjmení:

**Příloha č. 4 zadávacích podmínek (tento text není součástí smlouvy – uchazeč vymaže)**

**Smlouva o dílo**

**I.  
Smluvní strany**

**1. Statutární město Brno**

se sídlem: Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno

zastoupeno: Ing. Petrem Vokřálem, primátorem

IČ: 449 92 785

DIČ: CZ449 92 785

ve věcech smluvních oprávněn jednat: Mgr. Jakub Geisler, vedoucí Referátu právně-ekonomického KSM

ve věcech technických oprávněn jednat: Ing. Michal Jelínek, vedoucí Referátu marketingu a podpory cestovního ruchu KSM

k podpisu smlouvy pověřena: Dr. Ing. Marie Zezůlková, vedoucí KSM

(dále jen „objednatel“) na straně jedné

**2. Obchodní firma uchazeče**

se sídlem:

zastoupena:

IČ:

DIČ:

bankovní spojení:

číslo účtu:

Zapsána v rejstříku vedeném , oddíl, vložka č.

(dále jen „zhotovitel“)

(všichni dále jen „smluvní strany“)

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, a za podmínek dále uvedených, tuto smlouvu o dílo (dále jen „smlouva“)

**II.  
Předmět smlouvy**

1. Za podmínek uvedených v této smlouvě se zhotovitel zavazuje zhotovit dílo: „Brno - „Průvodce městem“ a „Malý průvodce městem“, tj. **komplexní zpracování informačních a propagačních materiálů města Brna – publikací Průvodce městem (dále jen PM) a Malý průvodce městem (dále jen MPM)** včetně zpracování grafiky, textů vč. překladů, map i pořízení některých fotografií a dodání výsledných souborů - zdrojových a tiskových dat a dat určených pro web (dále jen „dílo“). Předmětem smlouvy není tisk díla. Objednatel se zavazuje za řádně zhotovené dílo zaplatit dohodnutou cenu.
2. **Dílo** bude vycházet z návrhu uvedeného v nabídce zpracovatele a bude rozpracováno dle připomínek zadavatele. Nedílnou součástí díla jsou:

- Grafický návrh obálek a vnitřních částí obou brožurek
- Dopracování struktury PM a na základě toho vytvoření struktury MPM

- Zpracování textů a fotografií v PM a MPM
  - Zpracování map a schémat odpovídající obsahu PM a MPM - zajištění mapových podkladů s neomezenou licenci / vytvoření map (*v případě, že uchazeč zvolí možnost, že mapové podklady poskytne město Brno, uchazeč nahradí v návrhu smlouvy tento text: „zajištění mapových podkladů s neomezenou licenci / vytvoření map“ tímto textem: „úprava a dopracování základních mapových podkladů, zhotovitel se zavazuje uzavřít smlouvu o poskytnutí mapových podkladů s Odborem městské informatiky Magistrátu města Brna.“*).
  - Grafická úprava a sazba (rozmístění textu, mapek, grafických prvků a fotek v brožurách)
  - Dokoupení / pořízení některých fotografií dle potřeby (max. 100 fotografií, zhotovitel je povinen fakturovat pouze skutečně použité fotografie jím dodané, k fotografiím požadujeme nevýhradní práva s neomezeným použitím – i mimo Průvodce)
  - Vytvoření zvláštního českého textu pro PM a MPM určeného jen pro překlad do cizích jazyků
  - Překlady textů pro PM do angličtiny, němčiny, ruštiny, francouzštiny, polštiny a pro MPM do angličtiny, němčiny, ruštiny, francouzštiny, španělštiny, italštiny, holandštiny, polštiny, čínštiny a maďarštiny.
  - Finální jazykové korektury všech verzí PM a MPM (u cizích jazyků nejlépe rodilým mluvčím)
  - Předání zadavateli výhradních autorských práv k textům a grafickým prvkům a nevýhradních autorských práv k fotografiím (*v případě, že mapové podklady zajistí zhotovitel sám, doplní do návrhu smlouvy, na konec tohoto odstavce, tento text: „a mapám.“*)
  - Zpracování kompletní specifikace brožur určenou pro zadání na tisk (materiál, vazba, barevnost atd.)
  - Dodání finálně graficky a obsahově zpracovaných materiálů PM a MPM na technických nosičích dat – zdrojová data, tisková data a data vhodná k umístění na web – bez ořezových značek apod. (komprimované pdf)
3. Podrobná specifikace díla, spolu se způsobem zpracování, je uvedena v nabídce, která tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.
  4. Zhotovitel se zavazuje předat objednateli dílo ve 4 ks v elektronické podobě, a to na technických nosičích dat – zdrojová data, tisková data, data určená pro web (např. ve formátu pdf, příp. dalších formátech dle dohody smluvních stran).
  5. Smluvní strany prohlašují, že předmět smlouvy není plněním nemožným a že tuto smlouvu uzavřely po pečlivém zvážení všech možných důsledků.

### III.

#### Doba a místo plnění

1. Zhotovitel se zavazuje provést a předat objednateli dílo dle této smlouvy nejpozději do 5 měsíců od podpisu smlouvy, a to spolu se všemi podklady a dokumenty vzniklými v průběhu realizace díla dle této smlouvy. O předání díla vyhotoví smluvní strany zápis.
2. Místem pro předání díla je Magistrát města Brna, Kancelář strategie města, Husova 12, 601 67 Brno.

#### IV.

##### Rozsah vlastnictví a autorskoprávní ochrana

1. Objednatel prohlašuje, že si je vědom skutečnosti, že výsledek prací provedených zhotovitelem dle této smlouvy je jako jedinečný výsledek tvůrčí činnosti zhotovitele dílem, jež je předmětem autorského práva, dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném znění.
2. Zhotovitel tímto uděluje objednateli oprávnění k výkonu práva užít dílo (dále jen „licence“), přičemž územní, časový a množstevní rozsah licence není omezen. Licence pro texty a grafické prvky se sjednává jako licence výhradní. Licence pro fotografie a mapy se sjednává jako licence nevýhradní. Objednatel není povinen licence využít.
3. Vlastnictví k předmětu díla nebo jeho části přechází na objednatele dnem předání a převzetí díla nebo jeho části objednatelem.

#### V.

##### Cena za dílo

1. Cena díla je stanovena dohodou smluvních stran a činí: *(doplň uchazeč)*

|               | Cena bez DPH | DPH ..... 21 % | Cena s DPH |
|---------------|--------------|----------------|------------|
| <b>Celkem</b> | .....,-- Kč  | .....,-- Kč    | .....,--Kč |

2. Cena včetně DPH je dohodnuta jako cena nejvýše přípustná a platí po celou dobu platnosti smlouvy.
3. Cena za dílo podle odst. 1 tohoto článku smlouvy obsahuje veškeré náklady zhotovitele spojené se splněním jeho závazku z této smlouvy. Cena obsahuje i případně zvýšené náklady spojené s vývojem cen vstupních nákladů, a to až do doby ukončení díla.
4. Zhotovitel odpovídá za to, že sazba daně z přidané hodnoty je stanovena v souladu s platnými právními předpisy.

#### VI.

##### Platební podmínky

1. Podkladem pro úhradu smluvní ceny bude faktura, která bude mít náležitosti daňového dokladu dle § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „faktura“) a bude vystavena po vypořádání připomínek objednatele k dílu.
2. Faktura musí dále obsahovat:
  - a) označení, číslo a datum vystavení faktury,
  - b) označení smluvních stran
  - c) číslo smlouvy a datum jejího uzavření,
  - d) důvod fakturace, popis práce, přesné označení zakázky,
  - e) označení bankovního ústavu a čísla účtu, na který má být zapláceno,
  - f) den odeslání faktury a lhůta splatnosti,
  - g) datum uskutečnění zdanitelného plnění
  - h) částka k úhradě
  - i) jméno a vlastnoruční podpis osoby, která fakturu vystavila, včetně kontaktního telefonu.
3. Lhůta splatnosti faktury činí 21 kalendářních dnů ode dne doručení objednateli. Pokud poslední den lhůty úhrady faktury vychází na den pracovního volna nebo pracovního klidu, je dnem rozhodným pro úhradu nejbližší následující pracovní den. Faktura bude doručena doporučenou poštou nebo

osobně pověřenému zaměstnanci objednatele proti písemnému potvrzení. Stejná lhůta splatnosti platí i při placení jiných plateb (smluvních pokut, úroků z prodlení, náhrady škody apod.).

4. Objednatel je oprávněn před uplynutím data splatnosti vrátit fakturu, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením faktury přestává běžet lhůta její splatnosti. Zhotovitelé vystaví objednateli novou fakturu se správnými údaji a dnem doručení nové faktury začíná běžet nová 21-denní lhůta její splatnosti.
5. Strany se dohodly, že platba bude provedena na číslo účtu uvedené v této smlouvě.
6. Povinnost zaplatit je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele.

## **VII.**

### **Provádění díla, práva a povinnosti smluvních stran**

1. Není-li stanoveno touto smlouvou výslovně jinak, řídí se vzájemná práva a povinnosti smluvních stran ustanoveními § 2586 a následujícími občanského zákoníku.
2. Objednatel je oprávněn v průběhu provádění díla kontrolovat jeho kvalitu, způsob provedení, soulad se zadáním ve smlouvě.
3. Zhotovitel je povinen v průběhu provádění díla poskytovat objednateli informace o plnění díla, při plnění dodržovat obecně závazné předpisy, postupovat s náležitou odbornou péčí, chránit zájmy statutárního města Brna.
4. Zhotovitel je povinen v průběhu provádění díla informovat objednatele o skutečnostech, které mohou mít vliv na řádné a včasné provedení zakázky.
5. Zhotovitel je povinen v průběhu provádění díla počínat si tak, aby v rámci své podnikatelské činnosti nezpůsobil jakýmkoli způsobem objednateli škodu nebo nepoškodil dobré jméno statutárního města Brna.
6. Zhotovitel je povinen průběžně informovat objednatele o všech změnách, které by mohly v průběhu prací na díle nebo po dokončení díla zhoršit jeho pozici, dobytost pohledávek nebo práv z odpovědnosti za vady. Zejména je povinen oznámit objednateli změny své právní formy, změny v osobách statutárních zástupců apod.
7. Objednatel a zhotovitel jsou povinni poskytnout si další potřebnou součinnost pro úspěšné naplnění této smlouvy.

## **VIII.**

### **Záruční podmínky a vady díla**

1. Dílo má vadu, jestliže jeho provedení neodpovídá požadavkům uvedeným v této smlouvě.
2. Zhotovitel poskytuje objednateli na provedené dílo záruku v délce 2 let. Záruční doba začíná plynout ode dne řádného předání a převzetí díla dle této smlouvy bez vad a nedodělků.
3. Zhotovitel odpovídá za vady, které má dílo v době předání objednateli a za vady, které vzniknou v záruční době. Za vady díla, které vzniknou po záruční době, odpovídá jen tehdy, pokud jejich příčinou bylo prokazatelné porušení jeho povinností.
4. Zhotovitel neodpovídá za vady a nedodělky na díle, které byly po jeho převzetí způsobeny objednateli neoprávněným zásahem třetí osoby či neodvratitelnými událostmi.
5. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na díle vada, je objednatel povinen bezodkladně písemně oznámit zhotoviteli její výskyt, vadu popsat a uvést, jak se projevuje.

6. Objednatel má právo na bezplatné odstranění vad, za které zhotovitel zodpovídá. Zhotovitel se zavazuje odstranit vady do 15 dnů od doručení písemného oznámení, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Na opravené vady poskytne zhotovitel záruku v délce 24 měsíců. O předání a převzetí opraveného díla bude zhotoven zápis.
7. Objednatel je povinen poskytnout zhotoviteli nezbytnou součinnost k odstranění vady.

## **IX. Sankční ujednání**

1. V případě, že zhotovitel bude v prodlení s předáním díla či jeho části, uhradí objednateli smluvní pokutu ve výši 0,5 % z celkové ceny za dílo a to za každý započatý den prodlení, maximálně však do výše celkové ceny díla.
2. Pro případ prodlení se zaplacením ceny za dílo sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 0,5 % z celkové ceny za dílo a to za každý započatý den prodlení.
3. V případě nedodržení lhůty k odstranění vad, které se projeví v záruční době, je zhotovitel povinen objednateli uhradit smluvní pokutu ve výši 0,5 % z celkové ceny za dílo za každý i započatý den prodlení s odstraněním vady, maximálně však do výše celkové ceny díla.
4. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo smluvní strany na náhradu škody vzniklé porušením smluvní povinnosti.

## **X. Závěrečná ujednání**

1. Změnit nebo doplnit tuto smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.
2. Platnost smlouvy lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
3. Objednatel je oprávněn od smlouvy odstoupit, pokud zhotovitel:
  - a) nepředá objednateli řádně provedené dílo ve lhůtě stanovené v čl. III. odst. 1 této smlouvy,
  - b) dodá objednateli dílo, které nemá vlastnosti, které si objednatel vymínil nebo o kterých ho zhotovitel ujistil, případně dodá dílo s jinými vadami,
  - c) neodstraní vadu díla ve lhůtě uvedené v čl. VIII. odst. 6 této smlouvy.
4. V případě zániku závazku před řádným splněním díla je zhotovitel povinen uhradit případně vzniklou škodu. Smluvní strany uzavřou dohodu, ve které upraví vzájemná práva a povinnosti.
5. Zhotovitel nemůže bez souhlasu objednatele postoupit svá práva a povinnosti plynoucí ze smlouvy třetí osobě.
6. Případná neplatnost některého z ustanovení této smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení.
7. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední ze smluvních stran.
8. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran, přičemž objednatel obdrží jedno vyhotovení a zhotovitel rovněž jedno vyhotovení. Přílohou č. 1 smlouvy je nabídka.
9. Objednatel je při nakládání s veřejnými prostředky povinen dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (zejména § 9,

odst. 2 zákona č. 61/2006 Sb.). Statutární město Brno je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.

10. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly a že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek, a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.

#### Doložka

podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), v platném znění

Tato smlouva byla schválena Radou města Brna na schůzi č. R7/..... konané dne ..... 2016.

V Brně dne .....

V .....dne .....

.....  
za objednatele  
Dr. Ing. Marie Zezůlková  
vedoucí KSM

.....  
za zhotovitele  
(doplň uchazeč)